鑫锋2026.01.17

143.00 mm

210.00 mm

Swiss Haus®

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Handleiding
Mode d'emploi
Manuale Di Istruzioni
كتيب التعليمات

Stabmixer
Hand blender
Staafmixers
Mélangeurs à main
Frullatori a mano
الخلاطات اليدوي

SH-HB22

Stabmixer	SH-HB22	Deutsch

EINFÜHRUNG
Lesen Sie diese Anweisungen vor Verwendung des Geräts sorgfältig, und bewahren Sie diese als zukünftige Referenz auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Normale Verwendung des Geräts
- Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf Grund einer unsachgemäßen Verwendung oder Handhabung entstehen.
- Nur zum Anschluss an 220-240 V~50-60 Hz.
- Verwendung nur in Innenräumen.
- Tauchen Sie den Motor oder das Netzkabel des Geräts keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in den Motor eindringt.
- Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder in der Nähe des Geräts beaufsichtigen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird und bevor Sie den Deckels zur Reinigung abnehmen.
- Verwenden Sie KEINESFALLS Ihre Finger, Küchenutensilien oder andere Objekte, um die Zutaten nach unten zu drücken! Verwenden Sie den mitgelieferten Stopfer.
- Stecken Sie KEINESFALLS Ihre Finger oder andere Objekte in die Öffnung.
- Berühren Sie KEINESFALLS die beweglichen Teile des Geräts, bevor diese zum Stillstand kommen.
- Die Mixerschüssel muss sorgfältig gehandhabt werden, da diese äußerst scharfkantige Teile enthält.
- Verwenden Sie das Gerät KEINESFALLS mit einem beschädigten Messerschutz.

1

الخلط
1. قم بتوصيل الملحق بوحدة الموتور.
2. ضع المكونات في الوعاء.
3. اضغط واقي التصل في المكونات وابدأ الخلط بسرعة عالية للحصول على أفضل النتائج.

التنظيف
1. افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربي قبل التنظيف.
2. لا تغمس مطلقًا ملحق البيض أو الملحق أومييت الموتور في صالة الأطباق.
3. نظف الجهاز بلفافة رطبة.

المواصفات:

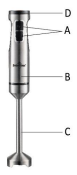
الجهد المقدر: 220-240 فولت~
التردد المقدر: 50-60 هرتز
طاقة الإدخال المقدرة: 1500 واط

التخلص من الأجهزة والبطاريات
يشير الرمز الموجود أعلاه أو على المنتج إلى أن المنتج مصنف كجهاز كهربي أو إلكتروني وأنه يجب عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية أو التجارية الأخرى بعد انتهاء عمره الافتراضي.
تم إقرار التوجيه (2012/19/EU) الخاص بنفايات الأجهزة الكهربية والإلكترونية (WEEE) لإعادة تدوير المنتجات باستخدام أفضل تقنيات الاسترداد وإعادة التدوير المتاحة لتقليل التأثير على البيئة إلى أدنى حد ممكن ومعظمة المواد المحظرة وتجنب زيادة مواقع دفن النفايات. إتصل بالسلطات المحلية للحصول على معلومات عن التخلص الصحيح من الأجهزة الكهربية أو الإلكترونية.

26

- لا تسمح لكبل الطاقة بالعلوق فوق حافة أية طاولة وأبعده عن الأجسام الساخنة والملهب المكشوف
- افحص بصفة منتظمة كبل الطاقة والقابس لتحقق من عدم وجود أي تلف ولا تستخدم الجهاز إذا وجدت أي تلف أي منهما، أو إذا تعرض الجهاز للسقوط أو التلف أي شكل كان.
- إذا تعرض الجهاز أو القابس للتلف، فيجب قيام مهندس إصلاح معتمد بفحصه وإصلاحه إن اقتضى الأمر
وإلا ربما تصبح عرضة لخطر التعرض لصدمة كهربية. ولا تحاول مطلقًا إصلاح الجهاز بنفسك.
- تجنب السحب من كبل الطاقة عند إزالة القابس من مقبس التيار الكهربي. وقم بالسحب من القابس بدلا عن ذلك.
- تأكد من عدم وجود احتمال لتعرض كبل الطاقة أو أي كبل تمديد للشد أو التعثر بأي منهما.

وصف الجهاز
A. زر الطاقة وزر توربو
B. مقبض الطاقة
C. صود الخلاط (قابل للإزالة)
D. مفتاح التحكم في السرعة



25

- Den Stabmixer nicht länger als 1 Minute ununterbrochen laufen lassen, danach vor der erneuten Inbetriebnahme einige Minuten warten. Das Gerät kann sich überhitzen.
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie zuvor in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die einhergehenden Gefahren verstehen.**
- **Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.**
- **Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht durchgeführt werden.**
- **Gerät und Kabel dürfen nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen.**
- **Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder separate Fernbedienung gesteuert zu werden.**
- **Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person auszutauschen, um eine Gefährdung zu vermeiden.**
- **Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenbereichen vorgesehen.**
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich der von Ihnen verwendeten Komponente nähern.
- Trennen Sie die Stromversorgung immer, wenn sie unbeaufsichtigt ist und vor der Montage, Demontage oder Reinigung.
- Dieses Produkt kann nicht für Kinder bereitgestellt werden. Bewahren Sie das Produkt und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

2

bestimmt, zum Beispiel:
- personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- bauernhaus
- hotels, Motels und andere Wohntypen von Kunden;
- bed & Breakfast-Umgebung.

Aufstellort des Geräts
- Platzieren Sie das Gerät möglichst weit weg von der Kante der Arbeitsplatte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe heißer Gegenstände wie Grills oder Herdplatten.

Netzkabel, Stecker und Steckdose
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vollständig abgewickelt ist
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen, und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Überprüfen Sie Netzkabel und Stecker regelmäßig auf Beschädigungen und verwenden Sie das Gerät nicht, falls Sie eine Beschädigung feststellen oder das Gerät heruntergefallen oder anderweitig gestört ist.
- Falls Gerät oder Netzstecker beschädigt sind, müssen diese durch eine Fachwerkstatt überprüft und ggf. repariert werden, da andernfalls die Gefahr eines Stromschlags besteht. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Greifen Sie stattdessen den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und ein ggf. verwendetes Verlängerungskabel keine Stolpergefahr darstellen.

3

- إذا تعرض كبل الطاقة للتلف، فيجب استبدال الشركة المصنعة له أو وكيل الخدمة التابع لها أو الأشخاص المؤهلين الآخرين لتجنب التعرض لأي خطر.
- *يمكن للأطفال بدءًا من 8 سنوات وأعلى والأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الإدراكية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز إذا كان هناك إشراف عليهم أو تم تقديم تعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفي حالة تفهمهم للمخاطر المنطوية على الاستخدام.*
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- يجب على الأطفال عدم القيام بتنظيف الجهاز أو إجراء الصيانة المعتادة له ما لم تكن تتجاوز أعمارهم 8 سنوات مع الإشراف عليهم.
- حافظ على بقاء الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.*
- الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أي موقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة قبل تغيير الملحقات أو الوصول للأجزاء المتحركة أثناء الاستخدام.
- قم دائمًا بفصل الجهاز عن مصدر الطاقة عند تركه دون مراقبة وقبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف.
- *يجب ألا يستخدم هذا الجهاز بواسطة الأطفال. حافظ على الجهاز والسلك بعيدًا عن متناول الأطفال.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستخدامات المشابهة مثل:
  - مناطق مطابخ أطقم العمل في المتاجر، والمكاتب وغيرها من أماكن العمل؛
  - المنازل الزراعية؛
  - بواسطة العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من أماكن الإقامة؛
  - أماكن المبيت والإفطار.

وضع الجهاز
- لا تضع الجهاز بالقرب من المناطق الساخنة، على سبيل المثال الحلقات الغازية والألواح الساخنة الكهربية.

كبل الطاقة والقابس ومقبس التيار الكهربي الرئيسي
- تأكد من مد كبل الطاقة بشكل كامل.

24

العربية	SH-HB22	الخلاطات اليدوي

المقدمة
اقرأ هذه التعليمات للاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

احتياطات هامة

الاستخدام المعتاد للجهاز
- يمكن أي يؤدي الاستخدام غير الصحيح لهذا الجهاز إلى التعرض لإصابة شخصية و الضرر.
- استخدم الجهاز لغرض المخصص ليفقط. ولا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أية إصابة أو ضرر
ناجم عن الاستخدام أو التعامل غير الصحيح
- يمكن التوصيل بجهد 220-240 فولت ~ 50-60هرتز فقط.
- الاستخدام الداخلي فقط.
- لا تغمر الجزء المخصص لموتور الجهاز أو كبل التيار الكهربي الخاص به في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تشغل الجهاز ويدك مبتلة أو رطبة. وتأكد من عدم دخول أي سائل إلى الجزء المخصص للموتور.
- عند استخدام الجهاز، لا تتركه مطلقًا دون إشراف ورقابة الأطفال.
- عند عدم استخدام الجهاز، وقبل إزالة الغطاء من الجهاز لتنظيفه، أزل القابس من مقبس التيار الكهربي.
- لا تستخدم مطلقًا آنية المطبخ أو أي شيء مسائل لدفع المكونات إلى أسفل في أنبوب التغذية!
- لا تضع مطلقًا أي أجسام أخرى في الفوهة.
- الاستخدام المتواصل لمدة 1 دقيقة في المرة الواحدة؛ واتركه لبضع دقائق قبل الاستخدام التالي لتجنب زيادة درجة سخونته.

23

BESCHREIBUNG DES GERÄTS
A. Power-Taste und Turbo-Taste
B. Kraftgriff
C. Mixerschaft (abnehmbar)
D. Geschwindigkeitskontrollschalter

VERRÜHREN
1. Bringen Sie den Quirl am Motor an.
2. Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel
3. Tauchen Sie das Messer und den Messerschutz in die Zutaten und beginnen Sie für optimale Ergebnisse bei hoher Geschwindigkeit mit dem Rühren.

REINIGUNG
1. Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus.
2. Reinigen den Mehlquirl oder das Motorgehäuse keinesfalls in der Spülmaschine.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Schwamm.

Technische Spezifikationen
Nennspannung: 220 - 240V~
Nennfrequenz: 50-60 Hz
Eingangsleistung: 1500W

4

Entsorgung
Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

5

FUNZIONE FRULLATORE
1. Collegare l'accessorio all'unità motore.
2. Versare gli ingredienti in una ciotola.
3. Inserire il proteggi-lame negli ingredienti e avviare il frullatore a elevata velocità per un risultato ottimale.

PULIZIA
1. Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.
2. Non lavare gli accessori o l'alloggiamento del motore in lavastoviglie.
3. Pulire l'apparecchio con una spugna umida.

Specifiche
Tensione nominale: 220-240V~
Frequenza nominale: 50-60 Hz
Potenza nominale di ingresso: 1500 W

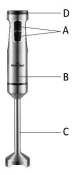
Gestione Dei Rifiuti
Il simbolo sopra e sul prodotto indica che è classificato come apparecchiatura elettrica ed elettronica e non deve essere smaltito con rifiuti domestici o commerciali al termine del suo ciclo di vita.
La Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (2012/19/EU) è in vigore perché i prodotti vengano riciclati attraverso le migliori tecniche di recupero e riciclaggio disponibili per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente, trattare le sostanze pericolose ed evitare l'accumulo in discarica. Contattare le autorità locali per informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

22

Posizionamento dell'apparecchio
- Sistemare sempre l'apparecchio sul fondo del piano da cucina.
- Non sistemare l'apparecchio vicino a fonti di calore, ad esempio fornelli a gas o piastre elettriche.

Cavo di alimentazione, spina e presa di corrente
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia esteso al massimo.
- Non consentire che il cavo di alimentazione penda dal bordo di un tavolo/ripiano e tenerlo lontano da oggetticaldi e fiamme libere.
- Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni al cavo di alimentazione e alla spina e non utilizzare l'apparecchio in caso di qualsiasi danno, o se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
- In caso l'apparecchio o la spina siano danneggiati, devono essere ispezionati e, se necessario, riparati da untecnico autorizzato per evitare il rischio di scosse elettriche. Non provare a riparare l'apparecchio da sé.
- Evitare di tirare il cavo di alimentazione quando si scollega la spina dalla presa. Tenere invece la spina.
- Assicurarsi che non sia possibile tirare o inciampare sul cavo di alimentazione o su eventuali prolunghe.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
A. Pulsante di accensione e pulsante Turbo
B. Maniglia di alimentazione
C. Albero del frullatore (rimovibile)
D. Interruttore di controllo della velocità



21

Hand blender	SH-HB22	English

INTRODUCTION
Read these instructions for use carefully before using the appliance, and save them for future reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS
Normal use of the appliance
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
- Use the appliance for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling.
- For connection to 220-240 V ~ 50-60 Hz only.
- Indoor use only
- Do not submerge either the motor section of the appliance or its power cable in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet or damp hands. Make sure that no liquid gets into the motor section.
- When the appliance is in use, never leave it unattended, and keep an eye on children.
- **NEVER** use your kitchen utensils or anything similar to push ingredients down the feed tube!
  Use the accompanying tamper.
- **NEVER** place or other objects in the spout.
- **NEVER** touch the moving parts of the appliance until it has come to a complete stop.
- The centrifuge bowl must be handled with care, as it contains extremely sharp parts.
- **NEVER** use the a ppliance if the blade guard is damaged.
- Do not operate the stick blander more than 1 minute at one time; allow a few minutes rest for next use-it'll overheat.

6

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
- **Children shall not play with the appliance.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.**
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- **The appliance is for indoor use only.**
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
– staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
– farm houses;
– by clients in hotels, motels and other residential type environments;
– bed and breakfast type environments.

Positioning the appliance
- Always place the appliance at the back of the kitchen counter.

7

successivo –si surriscalderà.
- **L'apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza o conoscenza del prodotto se supervisionati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i possibili pericoli correlati.**
- **I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- **Pulizia e manutenzione possono essere effettuate da bambini di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di un adulto.**
- **Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.**
- **L'apparecchio non è indicato per essere messo in funzione mediate un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo rappresentante o da tecnici di assistenza qualificati per evitare pericoli.**
- **L'apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso in interni.**
- Prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi al componente che si sta utilizzando, spegnere il dispositivo e scollegare l'alimentazione.
- Scollegare sempre l'alimentazione elettrica se è incustodita e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Questo prodotto non può essere fornito per i bambini. Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico e scopi simili, ad esempio:
  - area cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - casa colonica
  - alberghi, motel e altri tipi di clienti residenziali;
  - ambiente tipo bed and breakfast.

20

Frullatori a mano	SH-HB22	Italiano

INTRODUZIONE
Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.

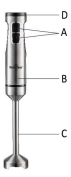
AVVERTENZE IMPORTANTI
Normale utilizzo dell'apparecchio
- Un uso scorretto del presente apparecchio può causare lesioni personali e danni.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto. Il produttore non è responsabile di eventuali lesioni o dannidovuti a un uso o una movimentazione non corretti.
- Esclusivamente per una connessione da 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Solo per uso interno.
- Non immergere l'unità motore dell'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
- Non mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate o umide. Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'unità motore.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non lasciarlo incustodito e sorvegliare i bambini.
- Quando l'apparecchio non è in funzione e prima di rimuovere il coperchio, scollegare laspina dalla presa.
- NON usare utensili da cucina o simili per spingere gli ingredienti nell'imboccatura.
  Utilizzare lo spingitore in dotazione.
- NON inserire altri oggetti nell'imboccatura.
- NON toccare le parti in movimento dell'apparecchio prima che si siano arrestati completamente.
- Il contenitore deve essere maneggiato con cautela poiché contiene componenti molto affilati.
- NON usare l'apparecchio se il proteggi-lame è danneggiato.
- Non mettere in funzione il frullatore ad immersione per più di 1 nuto alla volta; lasciare riposare per alcuni minuti per l'utilizzo

19

- Do not place the appliance next to hot areas, for example gas rings and electric hotplates.

Power cable, plug and mains socket
- Ensure that the power cable is fully extended.
- **Do not allow the power cable to hang over the edge of a table/ counter, and keep it away from hot objects and naked flames.**
- Regularly check the power cable and plug for damage and do not use the appliance if you that either of them is damaged, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- If either the appliance or the plug is damaged, it must be inspected and, if necessary, repaired by an authorized repair engineer, otherwise there is a risk of electric shock. Never try to repair the appliance yourself.
- Avoid pulling the power cable when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Make sure that it is not possible to pull or trip over the power cable or any extension cable.

DESCRIPTION OF DEVICE
A .Power button & Turbo button
B. Power handle
C. Blender shaft (removable)
D. Speed control switch



BLENDING
1. Connect the attachment to the motor unit.
2. Place the ingredients in a bowl.

8

3. Immerse the blade protector in the ingredients and start mixing at high speed for best result.

CLEANING
1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Never wash the attachment or the motor housing in a dishwasher.
3. Clean the appliance with a damp sponge.

Specification:
Rated voltage: 220-240V~
Rated frequency: 50-60Hz
Rated input power: 1500W

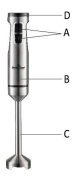
Waste Management
The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.
The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive(2012/19/EU) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

9

Gestion des déchets
Le symbole ci-dessus et apposé sur le produit indique que ce dernier appartient à la catégorie des équipements électriques et électroniques et ne doit donc pas être mis au rebut avec les autres déchets domestiques ou commerciaux en fin de vie utile.
La directive Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2012/19/EU) a été mise en place pour encourager la mise en place des meilleures techniques disponibles pour la récupération et le recyclage, minimisant ainsi l'impact négatif des substances nocives et dangereuses sur l'environnement et éviter la prolifération des décharges. Prenez contact avec les autorités locales compétentes pour en savoir plus sur la manière correcte de disposer des équipements électriques et électroniques.

18

DESCRIPTION DE L'APPAREIL
A. Un bouton .Power et un bouton Turbo
B. Poignée d'alimentation
C. Arbre du mélangeur (amovible)
D. Interrupteur de contrôle de vitesse



MÉLANGE
1. Branchez l'accessoire sur le bloc moteur.
2. Placez les ingrédients dans un saladier.
3. Immergez le protège-lame dans les ingrédients et mixez à grande vitesse pour un résultat optimal.

NETTOYAGE
1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Ne lavez jamais l'accessoire pour farine ou le boîtier du moteur au lave-vaisselle.
3. Nettoyez l'appareil avec une éponge humide.

Caractéristiques :
Voltage mesuré : 220-240V~
Fréquence mesurée : 50-60Hz
Puissance nominale : 1500W

17

Staafmixers	SH-HB22	Nederlands

INLEIDING
Lees deze gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Normaal gebruik van het apparaat
- Onjuist gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel en schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor zijn beoogde doel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel of schade die voortvloeit uit onjuist gebruik en onjuiste hantering.
- Uitsluitend voor aansluiting op 220-240 V ~ 50-60 Hz
- Alleen binnengebruik
- Dompel het motorgedeelte van het apparaat of zijn snoer nooit onder in water of in een andere vloeistof.
- Bedien het apparaat niet met vochtige of natte handen. Zorg dat er geen vloeistof in het motorgedeelte komt.
- Laat een apparaat dat in gebruik is nooit onbeheerd achter en houd kinderen in de gaten.
- Als het apparaat buiten gebruik is en voordat u de klep van het apparaat haalt om dit te reinigen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik NOOIT uw vingers, keukengerei of andere vergelijkbare materialen om ingrediënten door de vulbuis te duwen! Gebruik de meegeleverde duwstaaf.
- Plaats NOOIT vingers of andere voorwerpen in de tuit.
- Raak NOOIT de bewegende onderdelen van het apparaat aan tot deze volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Hanteer de blenderkop met zorg, want deze kan uiterst scherpe onderdelen bevatten.
- Gebruik het apparaat NOOIT als de bescherming van het snijmes is beschadigd.

10

- Het apparaat niet langer dan 1 minuut onafgebroken gebruiken; daarna laten afkoelen om oververhitting te voorkomen.
- **Dit apparaat kan gebruikt worden door personen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht is of als deze personen goed zijn voorgelicht over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.**
- **Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.**
- **Het reinigen en onderhoud mag niet door kinderen gedaan worden tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.**
- **Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.**
- **Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt worden op een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.**
- **Als het netsnoer beschadigd is dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn servicedienst of andere gekwalificeerde personen om risico's te vermijden.**
- **Alleen voor gebruik binnenshuis.**
- Schakel het apparaat uit en ontkoppel het voordat u de accessoires verandert of beweegbare delen nadert.
- Koppel het apparaat altijd los van de voeding als het onbeheerd achterblijft en vóór montage, demontage of reiniging.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  – personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkplekken;
  – boerderijen;
  – door klanten in hotels, motels en andere typen woonomgevingen;
  – bed &breakfast-type omgevingen.

11

- ferme
- les hôtels, motels et autres types de clients résidentiels;
- environnement de type Bed and Breakfast.

Mise en place de l'appareil
- Placez toujours l'appareil dans la cuisine, au fond du plan de travail.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes telles que des réchauds à gaz et des plaques électriques.

Câble d'alimentation, prise et fiche
- Assurez-vous que le câble d'alimentation est entièrement déroulé.
- Ne laissez pas le câble pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail et éloignez-le des objets chauds et des flammes nues.
- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation et la prise ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que l'un des deux est endommagé ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Si la prise ou l'appareil sont endommagés, ils doivent être inspectés et, si nécessaire, réparés par un réparateur agréé. Dans le cas contraire, vous risquez d'être électrocuté. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.
- Évitez de tirer sur le câble d'alimentation lorsque vous débranchez l'appareil. Saisissez toujours la prise.
- Assurez-vous qu'il est impossible de tirer ou de trébucher sur le câble ou sur la rallonge.

16

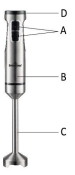
- Ne faites pas fonctionner le bâton mixeur durant plus d'une minute à la fois, laissez- le reposer quelques minutes avant de le réutiliser afin d'éviter qu'il ne surchauffe.
- **Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus. Il peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou sensorielles réduites, un niveau de connaissances ou d'expérience limité, tant qu'elles ont reçu des instructions d'utilisation détaillées et les comprennent parfaitement.**
- **Il est interdit aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance.**
- **Le nettoyage et l'entretien peuvent être effectués par les enfants âgés de plus de 8 ans et s'ils le font sous surveillance.**
- **Ne pas laisser l'appareil et son cordon à portée des enfants de moins de 8 ans.**
- **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé conjointement avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance séparé.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit alors être remplacé par le constructeur, ses techniciens certifiés ou par une autre personne qualifiée.**
- **Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.**
- Avant de remplacer les accessoires ou d'approcher le composant que vous utilisez, éteignez l'appareil et débranchez l'alimentation électrique.
- Débranchez toujours l'alimentation électrique si elle n'est pas surveillée et avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
- Ce produit ne peut pas être fourni pour les enfants. Gardez le produit et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Ce produit est destiné à un usage domestique et à des fins similaires, par exemple:
  - aire de cuisine du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail;

15

Positie van het apparaat
- Plaats het apparaat altijd achterin op het aanrecht.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warme gedeelten, zoals gaspitten en elektrische kookplaten.

Snoer, stekker en stopcontact
- Zorg dat het snoer volledig is uitgetrokken.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel/aanrecht hangen en houd het uit de buurt van hete voorwerpen en open vuur.
- Controleer het snoer en de stekker geregeld op schade en gebruik het apparaat niet als een van beide beschadigd is of als het apparaat is gevallen of op enige wijze is beschadigd.
- Als het apparaat of de stekker beschadigd is, moet dit worden geïnspecteerd en zo nodig door een bevoegde reparateur worden hersteld, want anders bestaat er een risico op een elektrische schok. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt halen. Pak uitsluitend de stekker vast.
- Zorg dat het niet mogelijk is om aan het snoer of een verlengsnoer te trekken of erover te struikelen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT
A. Aan/uit-knop & Turbo-knop
B. Power handvat
C. staafmixer (verwijderbaar)
D. Snelheidsregelaar:



12

BLENDEN
1. Bevestig het opzetstuk aan het motorgedeelte.
2. Doe de ingrediënten in een kom.
3. Zet de mesbeschermer in de ingrediënten en meng voor het beste resultaat op hoge snelheid.

REINIGING
1. Haal de stekker los voordat u het apparaat reinigt.
2. Reinig de opzetstukken voor of bloem of het motorgedeelte nooit in een vaatwasser.
3. Reinig het apparaat met een vochtige spons.

Specificaties:
Voltage: 220-240V~
Frequentie: 50-60Hz
Vermogen: 1500W

Milieuvriendelijke afvalverwerking
Het symbool boven en op het apparaat houdt in dat het product geclassificeerd is als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het huishoudelijke of bedrijfsafval dient te worden afgevoerd wanneer het niet meer bruikbaar is.
De Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) richtlijn (2012/19/EU) is opgesteld om producten te recyclen met de beste beschikbare terugwinnings en recycling technieken om zo de invloed op het milieu te minimaliseren, gevaarlijke stoffen te behandelen en de groeiende afvalbergen tegen te gaan. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de correcte afvoer van elektrische of elektronische apparatuur.

13

Mélangeurs à main	SH-HB22	Français

INTRODUCTION
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES
Utilisation normale de l'appareil
- Un mauvais usage de l'appareil peut entraîner des blessures et des dommages.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres que celles prévues. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des blessures ou dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une mauvaise manipulation.
- L'appareil doit uniquement être utilisé avec une alimentation de 220-240 V ~50-60 Hz.
- Utilisation en intérieur uniquement
- N'immergez pas le bloc moteur de l'appareil ni son câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont mouillées ou humides. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le bloc moteur.
- Lorsque l'appareil est en cours d'utilisation, surveillez les enfants et ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le avant de retirer le couvercle pour le nettoyer.
- N'utilisez JAMAIS vos doigts, des ustensiles de cuisine ou tout autre objet pour pousser les ingrédients dans le tube d'alimentation ! Utilisez le pilon prévu à cet effet.
- Ne placez JAMAIS vos doigts ou des objets dans le bec verseur.
- Ne touchez JAMAIS les parties mobiles de l'appareil jusqu'à son arrêt complet.
- La centrifugeuse doit être manipulée avec précaution car elle contient des pièces très tranchantes.
- N'utilisez JAMAIS l'appareil si le protège-lame est endommagé.

14